

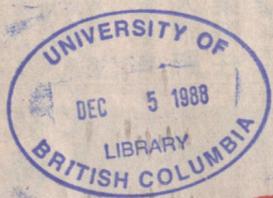
恭賀

東湖海鮮酒家

EAST LAKE CHINESE SEAFOOD RESTAURANT LTD
列治文 3711 NO. 3 RD RICHMOND, 電話 270-1122

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE LATEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 9099"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
忠誠團結
義快除奸
本報創刊於一九〇七年



新張誌慶

大展鴻圖

- 快意旅行社 鍾錦泉夫婦 李明堅夫婦 陳應茂夫婦 大漢公報 華立廣告 聯昌酒舖 波船肉店 興利海鮮 僑益公司 華寶公司 安拿熱巾公司 新華傢俬 滙豐銀行(烈治文分行) 滙豐銀行(溫高華) 益新公司 董藻海夫婦 盛行公司 金門海產公司 華隆海產公司 香港貿易公司 美心餅店 LAM FARM 菜園 梁志峯夫婦 陳振芳夫婦 梁煥明醫生夫婦 馮宜驊夫婦 梁鑑明夫婦 古勁生夫婦 范漢堯夫婦 鄧秋萍 江裕松 余國定醫生 楊乃英夫婦 陳榮熙夫婦 黎啟威夫婦 小杭公海鮮酒家 新華都酒家 龍騰閣酒家 譚伯全夫婦 甘雄夫婦 林社標夫婦 林龍 漢宮酒樓 杜三珍酒家 尖東海鮮酒家 錦記酒家 寶光珠寶金行 京都酒家 金菊園美食之家 錦香園麵家 大昌貿易行 (加拿大)有限公司 遠東海鮮酒家 何廷錫夫婦 羅宗義夫婦 岑家邨酒家 譚伯泉 周悅嵩 董藻濂夫婦 沈仲然 明珠影視
- 梁耀棠夫婦 崔泰興夫婦 何譜輝夫婦 伍容輝夫婦 趙容輝夫婦 梁祖煌夫婦 馮國煒夫婦 FLORENCE TAM 律師 李自強會計師 侯寶文夫婦 黃金麟夫婦 利錦輝 蘇燕蘭 梁爾修 中文報業聯營公司黎紹聰 張約翰夫婦 麥寶泉 李汝鏗 陳汝鏗 唐穎坡 黎錫庸 陸文樂 鍾長有 鍾利有 林浩河 江康焯 阮克強 蘇克強 鍾植垣夫婦 李玉燕 華橋之聲 鄭玉衡夫婦 楊洪平夫婦 梁宏道醫生夫婦 黃德儀夫婦 鄧繼偉夫婦 關煒培夫婦 梁志祥夫婦 潘浩生夫婦 藍浩生夫婦 鳴茜 林景培夫婦 賀鳴錫夫婦 賀鳴錫夫婦 梁永定夫婦 日產牌純靈芝 程可為 趙榮富醫生夫婦 宇宙旅行社 珊美美容中心 龍記海鮮酒家 李秉泉夫婦 龍諤夫婦 龍誠夫婦 龍家駒夫婦 龍家聲夫婦 龍顯生 方國強夫婦 林紹洛夫婦 陳紹樸夫婦 陳兆漢夫婦 吳柱民夫婦
- 劉耀明夫婦 張奕良夫婦 許漢銘夫婦 楊鑑波夫婦 蘇民生夫婦 龐永釗夫婦 何良夫婦 寅城海鮮酒家 陳國輝夫婦 董藻濂夫婦 尹繼忠夫婦 黃炳榮夫婦 李德玉 祝銀康夫婦 祝信地產 龍苑海鮮小菜館 龍記粥品麵家 歐錫鑾夫婦 日昌豆腐 逢利燒臘 福華公司 孫永亮先生 廣萬生海產公司 元豐公司 中興公司 萬昌公司 三星海產公司 大福利雜貨 昌利海產公司 溫哥華翡翠影視伍占美 江氏農場 施惠堂夫婦 華隆公司鄧敬慎 康寧藥房 梁弘道醫生 新瑞華海鮮酒家 麥國志 關麟
- (香港) 遠東會所(粵菜部)全賣 黃根能 黃根榮 黃根維 陳永堅 練錦富 伍步崇 蔣衍基 蔣衍雄 李遠生 黃遠鉅 汪國強 趙國強 陳永樂 陳定邦 葉勵志 丁永祥夫婦 北角鳳城酒家
- 旺角鳳城酒家 李漢銓夫婦 梁花權 永德海味 公興海味 (多倫多地區) 鍾錫明夫婦 鍾錫強夫婦 鍾錫強夫婦 鳳城小館(滿地可) DR. & MRS. JO TSUI MR. & MRS. EDDY LAU MR. & MRS. JOHN CHAN MR. & MRS. DAVID LEE MR. MICHAEL TANG MISS LINDA TU MR. MICHAEL TANG MISS LINDA TU MR. & MRS. MORIKO YUTAKA YOSHI CLUB HOLLYWOOD NORTH THOMAS & MAGDALEN LEUNG MR. & MRS. KENNETH LISING MR. & MRS. DANIEL LEUNG MR. & MRS. WINSTON WONG MR. & MRS. K. KWONG MR. & MRS. H.C. MUI MR. & MRS. SPENCER FOO MR. & MRS. W.F. WONG MR. & MRS. JIMMY LEUNG MR. & MRS. GUY MUIHALL MR. & MRS. K. KWONG MR. & MRS. DAVID LEE STEREO PEOPLE THE BANK OF NOVA SCOTIA FAIRCHILD AIR CONDITIONING LTD. HI-LITE CONSTRUCTION LTD. KING LOUIS RESTAURANT ORIENTAL DRAGON RESTAURANT MR. & MRS. ALLAN LIU MR. & MRS. STEPHEN NG MS. ANGELA WOO MR. TONG LIANG & MS. LINDA CHAU DR. & MRS. CHARLIE CHOW MR. & MRS. SURJAN PANNU MR. & MRS. WILLIAM CHENG MR. & MRS. HEMMOD TSE MR. & MRS. ERIC CHOI MR. & MRS. KEFFE CHOI MR. & MRS. PETER HO MR. & MRS. PATRICK KU MS. HENNY YAU MR. & MRS. FRANK ZEE MR. & MRS. ANGUS WONG DR. & MRS. DAVID LEE MR. & MRS. THOMAS FUNG MR. & MRS. KEN LOWE MR. & MRS. PAUL LI MR. KEN LAM MR. RANDY LOW MR. & MRS. RONALD WOO MR. & MRS. ANDREW LEE MR. & MRS. JAMES LAM GRAY BEVERAGE INC. - DAVID HO BEAN SPROUT KING - FRANK LAI BANK OF B.C. - HENRY FEITGAN KEYSTONE REALTY SHANGHAI GARDEN BOSS HAIR DESIGN WESTCOAST COMMODITIES INC. PERPETUAL INSURANCE SERVICES LTD.

同敬賀
(排名不分先後)

選美活動太過頻繁了

許多選美活動太過頻繁了，這已不是一個秘密。在過去幾年，選美活動在北美地區，已到了令人難以置信的地步。在過去幾年，選美活動在北美地區，已到了令人難以置信的地步。在過去幾年，選美活動在北美地區，已到了令人難以置信的地步。

許多選美活動太過頻繁了，這已不是一個秘密。在過去幾年，選美活動在北美地區，已到了令人難以置信的地步。在過去幾年，選美活動在北美地區，已到了令人難以置信的地步。在過去幾年，選美活動在北美地區，已到了令人難以置信的地步。

男女化粧用品別有洞天

皮膚，被認為是女性魅力的重要因素。在過去幾年，選美活動在北美地區，已到了令人難以置信的地步。在過去幾年，選美活動在北美地區，已到了令人難以置信的地步。在過去幾年，選美活動在北美地區，已到了令人難以置信的地步。

皮膚，被認為是女性魅力的重要因素。在過去幾年，選美活動在北美地區，已到了令人難以置信的地步。在過去幾年，選美活動在北美地區，已到了令人難以置信的地步。在過去幾年，選美活動在北美地區，已到了令人難以置信的地步。

「漫」鏡重播與選美

「漫」鏡重播與選美。這是一篇關於選美活動的評論文章，探討了選美活動的社會意義和對女性形象的影響。

「漫」鏡重播與選美。這是一篇關於選美活動的評論文章，探討了選美活動的社會意義和對女性形象的影響。

！他去他由

！他去他由。這是一篇關於個人自由和選擇的文章，討論了個人在面對生活選擇時的權利和責任。

！他去他由。這是一篇關於個人自由和選擇的文章，討論了個人在面對生活選擇時的權利和責任。

有這樣一對夫婦

有這樣一對夫婦。這是一篇關於婚姻和家庭的短文，描述了一對夫婦在生活中的點滴和感悟。

有這樣一對夫婦。這是一篇關於婚姻和家庭的短文，描述了一對夫婦在生活中的點滴和感悟。

善用地地方好擺設

善用地地方好擺設。這是一篇關於家居裝飾的文章，提供了許多實用的小技巧和建議，幫助讀者更好地利用空間。

善用地地方好擺設。這是一篇關於家居裝飾的文章，提供了許多實用的小技巧和建議，幫助讀者更好地利用空間。

多裝裱與印花

多裝裱與印花。這是一篇關於時尚和裝飾的文章，討論了印花服裝和裝裱藝術的流行趨勢。

多裝裱與印花。這是一篇關於時尚和裝飾的文章，討論了印花服裝和裝裱藝術的流行趨勢。

時裝新姿

時裝新姿。這是一篇關於時尚潮流的文章，介紹了最新的服裝設計和搭配技巧。

時裝新姿。這是一篇關於時尚潮流的文章，介紹了最新的服裝設計和搭配技巧。

既嬌又嗲話阿媚

既嬌又嗲話阿媚。這是一篇關於女性魅力的文章，探討了女性如何展現自己的獨特魅力。

既嬌又嗲話阿媚。這是一篇關於女性魅力的文章，探討了女性如何展現自己的獨特魅力。

猜我胎兒女或男

猜我胎兒女或男。這是一篇關於懷孕和胎兒健康的文章，提供了一些有趣的猜測方法和相關知識。

猜我胎兒女或男。這是一篇關於懷孕和胎兒健康的文章，提供了一些有趣的猜測方法和相關知識。

肉牛椒青

肉牛椒青。這是一篇關於飲食和營養的文章，介紹了牛肉和青椒的營養價值和烹飪方法。

肉牛椒青。這是一篇關於飲食和營養的文章，介紹了牛肉和青椒的營養價值和烹飪方法。

五歲孩童常吵鬧

五歲孩童常吵鬧。這是一篇關於兒童心理和行為的文章，探討了五歲兒童常見的問題和應對方法。

五歲孩童常吵鬧。這是一篇關於兒童心理和行為的文章，探討了五歲兒童常見的問題和應對方法。

家庭醫生

家庭醫生。這是一篇關於家庭保健和常見疾病的文章，提供了許多實用的健康建議。

家庭醫生。這是一篇關於家庭保健和常見疾病的文章，提供了許多實用的健康建議。



安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188
688-8321 688-2311

點問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
香港分行 3-687231

安亞旅遊 服務一流 享受優悠

來回香港特價機票
加三晚酒店 由1048起
加六晚酒店 由1168起
另加\$50可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊
A 全程十四天 出發日期十二月廿二日 2-188
B 全程十一天 出發日期十二月廿六日 1-988
包來回直航機票、酒店住宿、機場來回接送
暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。

香港、星馬泰遊
全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由1988起包來回直航機票、酒店
住宿、暢遊東南亞各大城市之勝蹟古蹟、及品嘗各地
地膳風味。
來回香港機票 由840起
來回多倫多機票 由249起

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。(全程十八日)

香港、廣州自由探親團
方便、舒適、快捷
\$388.00
包香港二晚一流酒店、一晚廣州中國大酒店、本公司香港職員負責機場、火車接送、來回香港、廣州直通車票

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務
電話：251-230; 英語
255-4821 馬洽
254-8728 余洽

余正木工坭水

電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盥照

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.
1735 E. 29TH AVE.
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒焊。
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 872-0880
PAGER: 667-0005

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素，精選歡樂旅途！




秋季大贈送

凡購買三張機票或以上
送 西雅圖一日遊
送 十萬元飛行保險

十一月份旅遊節目：
* 美國西北岸三日遊：十一月十一日及十二月三十一日
* 狄士尼三藩市十日遊：十一月二十日及十二月二十日

各一日遊仍然繼續：
域多利一日遊
西雅圖或天子展覽一日遊
大溫哥華一日遊
(以上各一天遊，除定期出團外，尚有特備加開，歡迎隨時查詢)

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送放大 5"x7" 一張，另更有機會獲得星期五下午四時公佈，得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

美的彩色印刷

magic press ☎ 255-0055

專門承印

中西文件
社團月刊
彩色書籍
餐牌單部
外賣餐紙
大型海報
宣傳單張
鍍金過膠

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9
優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程·設計·裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當

電話：八七三·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

馬君宸

專科承接修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
櫃，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照

三三七·一五一(英語)
三三五·九〇七五(華語)

中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

零沽批發，一律歡迎
花旗洋參，七折優待

另有禮品送

凡買滿 30 元參茸藥材，送燉品湯料一合。
買滿 50 元以上者，送漳州雪耳球一磅。
新到靈芝補酒，靈芝酒，中國人參砵酒，均以特價推出

北京蜂王精 10x10cc (三盒) \$8.99, 三十支庄 \$8.99
售完即止。

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎慶祥先生主理

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三色拼盆
甜酸波羅雞球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生菜
\$19.90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴨掌翅
蔥油淋春雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生菜
\$36.90

* 特別推出 \$1.49 日
* 粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
* 特別推出蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、鷄飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程 199 元起 來回 299 元起
- 滿地可單程 199 元起 來回 329 元起
- 三藩市來回 199 元起連酒店二晚 239 元起
- 羅省來回 252 元起連酒店二晚 329 元起
- 賭城來回 199 元起連酒店接送 239 元起
- 澳洲來回 1199 元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598 元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價 1399 元起
- 域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團 888 元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華緬街五三六號

電話：685-5263

336 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2T9

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099 起
曼谷 (三晚) \$1359 起

溫哥華、香港、曼谷專線
機票·酒店·接送
好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

精選特點：
* 自由選擇出發日期
* 乘坐豪華客機由溫哥華直接出發，不用苦候轉機。
* 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

超值費用：
* 來回香港或曼谷機票，回程一年有效。
* 住宿香港雅閣酒店 (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店 (雙人房計) 曼谷或香港機場，酒店來回接送。

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★ 無限量使用支票 — 免收手續費
- ★ VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★ 購買旅行支票 — 免收手續費
- ★ 隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★ 戶口轉賬 — 免收手續費
- ★ 使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★ 停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★ 閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★ 月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息·每月收益
無最低存款限額

億兆信託·百年經驗

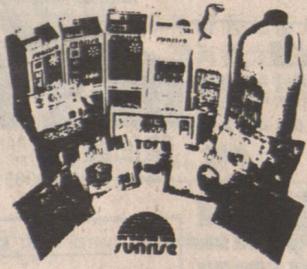
加拿大存款保險局會員

經理：張鑑鈞
地址：華埠分行片打東街 130 號
電話：685-3935



日昇食品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲

(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)
頭獎：來回香港、溫哥華機票兩張 (價值 \$2,000)
貳獎：微波爐一座 (價值 \$400)
參獎：電飯煲一個 (價值 \$250)
特別獎：日昇禮券 \$50 (共十三名)
請即向日昇食品經銷商索取參加表格



日昇門市部地址 300 POWELL STREET 461 POWELL STREET 260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品舖內)
日昇食品製造廠: 729 POWELL STREET PHONE: 254-0701

凡購買以下日昇產品 皆有資格參加抽獎

- 紅盒豆腐
藍盒滑豆腐
即食甜豆腐花
炸豆腐、豆朴
甜酸汁豆腐
豉油汁豆腐
各式豆漿

中華 建築裝修

公司電話: 290-8973 290-2346

政府牌照 免費估價

- 水泥石工 新屋工程 電燈喉管 廁所改建 內外油漆 膠質外牆 屋頂翻新
大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍牆欄杆 水澗安裝 磁磚地板

許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

- 雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水澗 靚露台蓋 專造鋁窗紗

CBA 防盜系統

保專對防防防十年政府 業業講閉路火防盜年經 修安系統視統統驗照 理裝統視統統 434-1166

電腦會計 個人入息稅, 公司年報稅, 會計制, 電腦設計, 免費提供資料, 261-3160, 253-9899

中西招牌 專寫中西招牌, 木板, 膠板, 鋁窗, 貨車, 廣告等, 253-7264

貨車租賃 搬運, 清潔, 鐵器, 搬運, 253-5628

門窗專家 專修及安裝自動, 專修內外門窗, 防盜, 626-7727

彭鴻記裝飾 承建新屋, 室內裝修, 油漆, 874-6915

佳記 水喉修理, 熱水爐, 255-6497

威文建築設計裝修 室內設計, 290-8973

明贊裝修工程 承接內外油漆, 255-3917

榮昌裝修公司 油漆, 254-2764

美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 688-6431

濠健建築工程公司 政府牌照, 876-4594

萬能建築工程公司 承接新屋, 273-7898

恆利建築工程公司 政府牌照, 872-3768

城建築裝修 321-7391 內外油漆

田健漆油瓷磚公司 零沽批發, 254-2764

遠東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION 325-8002

屋頂工程 專頂頂洞, 290-2346

光明裝修公司 精修水喉, 255-3772

達成建築裝修 柏餐屋內, 255-5296

基信建築裝修 434-0869 免費估價

焯華電器 政府牌照, 253-8082

成功建築裝修 各類泥工, 251-5268

洪利屋頂工程 免費估價, 250-1068

長程搬運公司 253-2841 大型貨車

僑心 建築工程公司 435-4512

李華電器修理 876-0278 傳呼 686-8677

實平修理 253-3298 傳呼 645-4309

振雄建築裝修公司 251-7664

GOU 電器工程 Electric Ltd. 875-0592

崇氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 253-4706

屋頂工程 永佳屋頂建築公司 290-8973

超羣建築工程公司 253-3635

宏基 建築裝修公司 874-9888

政府註冊, 免費估價

Jim's WELDING LTD. 百福燒焊 324-1020

大昌房屋屋頂工程 290-3378

特平 專業油漆 290-3378

海岸 建築裝修公司 255-8308

HILLCREST PLUMBING 879-1415

本公司還設有服務部 879-5301

宏利 房屋建築公司 250-1068

海外 建築工程 254-2595

專通渠道 日夜服務 254-1176

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD. 464-3729

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. 430-4552

防盜 精造: 防盜花窗, 鋁質欄杆

中央 冷暖電器公司 251-1505

昌盛水喉 星期一至六 299-3181

永成建築裝修公司 政府註冊 255-9837

商業住宅電器工程 加改電錶電箱電綫

防盜 精造: 防盜花窗, 鋁質欄杆

免費估價

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN

▲東東商業樓
▲COMMERCIAL 街商業樓，樓上六租位，樓下兩舖位，每年收入大約五萬元。



▲12年新仔屋，每層三睡房
租地 33x122 \$195,000
DON AND PAH

▲十一租位
▲BROADWAY 近MAIN街十一租位，每年收入大約 \$32,000，叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租地
能起十二層大廈，位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站，每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN

▲一睡房租位出售
▲北雲一睡房租位，二樓有雲祥中心之景 \$69,000

▲禮物店出售
▲雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有兩套叫價只 \$29,800
▲男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途，好 LEASE, DON QUAN

生意出售
▲西餐館急售，位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN，自助快餐大約六十座位，兩年新，樓上十多層寫字樓，前途無限 \$120,000
▲唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急售，每日只收七小時，生意日收 \$480 設合夫婦做，有前途，開價只 \$65,000 百 60 座位。

WATER FRONT 屋
▲西雲，近海邊，一年屋，風景一流，上等材料，四睡房交通方便，近學校，巴士及商業場。請電 PAH OR DON 438-8161

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文，兩租每租三睡房自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，開價只 \$1,490,000 DON QUAN

西區商業樓及租文
兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫字樓，地下能泊十九架車，叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

地大 237x122
▲ 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋，有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

▲雲祥 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只 \$45,000
▲雲東一睡房租文
▲ 1066 區 8 街，一睡房，有六百尺餘，有 PATIO 及花園，有意請打電 438-8161 DON QUAN



▲高曲林新屋，有風景，叫價 \$209,000

BRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地大 101-172x200，65 ACRES 有 180 度之雲祥風景，游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x120，有冷氣，近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，近紅鶴餐館，\$398,000



▲西區 41 街，屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅，叫價 \$540,000 PAH OR DON



▲SURREY PANORAMA RIDGE 地大 .5 acre，叫價 \$298,000 PAH OR DON



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

▲ 457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$275,000
▲北雲四舖位，五年石屋商業 \$535,000
▲本那比住宅樓上三房，地下二房，地 90x120 \$195,000



▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆

▲布士廷東街，石屋商業，九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

▲工業區餐館
生意連物業，樓上住宅，日收 \$400，機會難逢，\$210,000



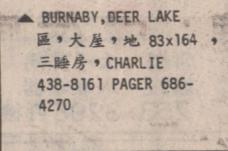
▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修，33x123 C-2，\$288,000

▲西區餐館 75 座位，冷氣，酒牌，總售 \$60,000
▲西區雪糕，咖啡店 2260 W. 41 街，總售 \$39,000
▲四座美容院，一流裝修平租 \$2,000
▲業舖連物業樓上四房，只售 \$295,000



CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270

\$209,000
▲新屋，新屋，高層林新屋，四睡房，2500 呎新屋，改備新形，有風景，可即入住。
CHARLIE 438-8161



▲BURNABY, DEER LAKE 區，大屋，地 83x164，三睡房，CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161



▲ 3011 PARKER ST 34x146 三睡房，\$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲ 1216-1218 E. 75 街，每三睡房，地 50x106，每月收入 2000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202



SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



▲四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571



▲新屋六房，地大 56x104 建築面積三千四百尺。丁建新或梁太。255-5438



▲ 2612 E. 47TH 上三下三，上下廚廁齊全 46.8x105.8 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



▲ 941 E. 11TH AVE. 前後仔屋，每邊三房，一年新，可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。



▲本那比上三下二，地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438



梁太 JENNY LEUNG 255-5438 住宅電話: 437-9733



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202

▲建築地 LANARK AND 40TH 33x124，旺中帶靜，13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161

▲MAIN 街果仔舖生意出售，每日生意九百餘元，利錢高地點好。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161

▲位於西區，歐洲家庭用品生意出售，每年生意 \$450,000 銀，取價 \$70,000 EDWARD LAI 438-8161



▲近女皇公園，四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



▲東區，共五睡房，西人業主，保養良好 \$188,800。陳培 321-0577



陳培 PETER CHAN PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

▲新購物商場，十三個舖位，大停車場，已大部份租出，黃漢 876-2335
439-8161



▲靚仔屋，地大 50x122，屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區廿一年屋，五睡房，地大 44x165 尺，近西 41 街，交通方便，叫價 \$395,000
黃漢 438-8161 或 876-2335

▲東區入息屋，合法仔屋地叫價 \$104,000 地 25x127 近 COMMERCIAL AND E. 12TH 黃漢 438-8161

▲本那比租文一屋，六個單位收入好，地 50x120，叫價卅餘萬元。黃漢 438-8161

▲商業樓宇出租或出售均可，詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租，請查詢。黃漢 876-2335



湯家毅 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

▲18年新三房上，兩房下，兩廚三廁，風景區 \$189,000
▲雲祥十一單位租文樓，年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家毅 324-1156

▲華埠六座位電製室，設備齊全，生意出讓 \$12,000 湯家毅 324-1156

▲東區 33 街，近 VICTORIA 兩睡房，住屋 \$108,800 湯家毅 324-1156

▲麵包西餅店，雲東區，\$42,800，睡房大屋，一英畝地，叫價 \$368,000
▲三文治店，位於雲東區，叫價 \$23,800

X X
▲鮮魚店 VICTORIA 街，叫價 \$46,800



周寶財 JAMES CHOW 住宅: 325-2968



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM



▲ 1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售，餐館租 \$1 萬三千，叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

X X
▲西人雜貨店，容易管理 \$16,800 MIGUEL 438-8161



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

▲烈治文區，四年新屋，三睡房及書房，2 浴室，近學校，巴士，價 \$1,889,000 雷太公司 273-3161 住宅 277-7375

▲兩睡房靚屋，全新，地 50x110，價 \$103,900 雷太公司 273-3161 住宅 277-7375

▲22 單位租文，地區好，24 年新，入息好，價 \$859,000
▲兩睡房租文，位於烈治文中心區，近購物，巴士，價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住宅 277-7375

▲列治文一睡房租文
地下停車場，連爐頭，字櫃，洗碗機，洗衣機，\$73,900
列治文 2 層大屋 \$205,000，2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司 273-3161

▲雲里商業地 60x150 尺，可建寫字樓，零售店或前廳後居，高登旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋，地大 62x120 尺，環境幽靜，4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲石樓梯，特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣，開價三十餘萬。雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3828

多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價

生意商業樓宇 雲東區上層三住宅單位, 下層三生意單位, 全租出...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

雲東區, 16年新靚屋, 近 TROUT LAKE, 5睡房, 全部完成, 40呎闊, 開價十八萬餘, 祇買...

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605

近45呎寬多利及乃街, 27呎半高 BUNGALOW, 一流保養, 硬木地板, 上三房, 下三房...

黎洲洲 Richard Lai 321-2945

1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400 方呎, 地大 79x167, 四房好景, 可應需求, 代新業主興建新屋!!

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 備呼: 667-3926

李寶強 Daryl Lee 住宅: 922-4572

1245 5片打街有1組個單位1組3睡房, 2組3睡房, 7組1睡房, 入息\$35,000...

961-963 E. 11TH 完成2間前後仔屋, 地段 33x122, 每間面積約 1290 呎, 三睡房, 二間半廁所...

黃惠德 Cathy Wong 住宅: 434-1431 傳呼機: 686-7256

新屋: 大減價 城多利4街, 47呎寬大棟, 兩睡房, 土庫完成一睡房單位, 可以泊兩架車, 減至十五萬九...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

李柏森 Patrick Li 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

位於 NORTH BURNABY, 面積 920 呎, 兩睡房, 結構整潔, 土庫大半完成, 有一房一廳及浴室, 地大 57x140 呎, 交通方便近學校...

胡耀威 Henry Wu 住宅: 324-5736 傳呼: 735-2861

程徐慧珊 ANNA CHENG 住宅: 275-0000

何賽雄 (梁太) 電話: 255-4520 3. 舊屋急售或其他物業急讓

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 住宅: 430-8427

七街近域多利, 標準地, 樓上三房, 土庫完成有三房及廚房, 叫價十五萬餘。

楊文泉 MIKE YOUNG 住宅: 645-6686

10年新, VAN. SP. 上三房下兩房, 有廚房, 價十八萬餘。

葉亨利 HENRY YIP 住宅: 255-5917

新屋 4房三廳一飯廳, 兩浴室。三層, 可轉為五睡房。

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 住宅: 327-1689

B/C 內陸經營多年餐館近公路, 有遊客, 附近板廠, 有長期食客, 生意穩定, 有發展前途...

馮國光 DOMINIC FUNG 住宅: 686-9051

胡鶴洲 KEN WU 住宅: 667-3989

李志雄 ALLEN LEE 住宅: 645-3896

張賀凱 RICHARD CHEUNG 住宅: 680-0328

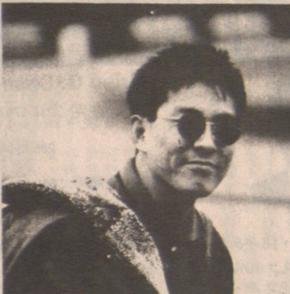
雖為亞視節目

張國榮將為利智出唱片

張國榮與利智的戀情，經理人陳淑芬...

閱報看到賴黎之戀

黎安兒心裏不舒服 合購新屋未買出 坦言仍是好朋友



元彪對師兄三毛成爲「亞太」...

苗僑偉爲「反骨仔」一辯

亞視四出招攬人才，苗僑偉承認...



偉僑苗，精說人藝起提...

溫兆倫整頓海周 黎少芳約滿離無

溫兆倫與周慧敏的戀情，經理人陳淑芬...

Sutton Group advertisement for ROSA HO-BENJAMIN, listing real estate services and contact information.

LAKEVIEW REALTY LTD. advertisement for CAROL KONSMO or DON FULTS, listing real estate services and contact information.

PACIFIC APPRAISAL advertisement for real estate appraisal services, listing contact information and services.

LAURENTIAN HEIGHTS advertisement for real estate, listing features and contact information.

GARY TSE REALTY LTD. advertisement for GARY TSE, listing real estate services and contact information.

GARY TSE REALTY LTD. advertisement for GARY TSE, listing real estate services and contact information.

STEVEN YAN advertisement for real estate services, listing contact information and services.

ALEX YUEN advertisement for real estate services, listing contact information and services.

Success REALTY & INSURANCE LTD. advertisement for CHINATOWN Autoplan CENTRE, listing insurance and real estate services.

DAVID KWOK advertisement for TRADEWIND REALTY LTD., listing real estate services and contact information.

AMY LAU advertisement for real estate services, listing contact information and services.

ROYSON REALTY LTD. advertisement for ROY LEUNG, listing real estate services and contact information.

HOWARD CHAN advertisement for real estate services, listing contact information and services.

士人功成做力勞 信自出現表刻時

有很多在工作上遇到困難，都可能是基於一個原因——缺乏自信。一個自信的人，他能夠出於自己的內心，去面對任何困難。他能夠出於自己的內心，去面對任何困難。他能夠出於自己的內心，去面對任何困難。

不過，長遠來說，為了加強自信心，你應該改變一下你的行為。許多時候，你對自己的能力，可以令別人對你有信心，覺得你有能力。但是，你對自己的能力，卻往往感到不足。這就叫做「自我懷疑」。

其實，你對自己的能力，是會隨著你的工作而改變的。當你在工作中，遇到一些困難，你感到力不從心，你感到力不從心，你感到力不從心。

不要再用「我天生缺乏自信」來做藉口。從今天起，努力學習，成為一個敢於自信的人，必然是一個成功的人。

男看女

男性有許多特點。例如喜歡誇大，一些人經常說自己在公司裏的影響力，幾乎沒有他在社會上的影響力。

女性也有許多特點，包括容易受男性影響。一旦女性是傾向於某男性，對於他所形容的影響力，居於深信不疑，並且可以參與向外推銷。

見過未來有分析能力的男女，在愛情力量下，已失去水。

女看男

與不愛玩。不愛玩的是生活較有規律者，下班回家，早睡早起，假日在家弄弄花草，悠然自得，是標準丈夫的格調。

愛玩丈夫的格調，可以玩到六十歲，四十歲，由細細玩到六十歲，四十歲，由細細玩到六十歲。

不論肉體、骨質、或大開胃，這些都是肉體、骨質、或大開胃。

愛情與親情

男女之情不及父母之愛。但世間人輕易捨棄父母的多，却往往不顧一個「情」字。

愛情是有條件的，親情是無條件的。愛情會因為你色衰、體弱、貧窮、殘疾而離你而去，但當你發覺自己一無所有時，父母的爱仍伴在你身旁。

墮入愛河者總覺得方便無任，但對方便無法生存，但當熱情過後，又總不明白當時為何如此着迷。

相愛歷久不渝者，許多時已將愛情昇華為一種親情，至能海枯石爛，兩情不變。



爸爸不愛聽我的，就罰抄課文五十次了。

真真請罪……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

已斷絕

看《中國歷代婦女服飾》後，不禁有疑問，為什麼我們中國人如此尊重傳統，而西方人則如此輕視呢？

中國文化深厚，衣食住行，無一不講究。而西方人則不然，他們只在乎實用。

當然，我們不應盲目排外，而應取其精華，去其糟粕。在繼承傳統的基礎上，創造屬於自己的現代化服飾。



究竟為什麼中國人如此尊重傳統，而西方人則如此輕視呢？

容易，反而搞得不倫不類。說到中國服裝，只是一個字——「舊」。古人的服裝不是這樣的，只有時時有變化的歷史劇可看！

愛入愛河者總覺得方便無任，但對方便無法生存，但當熱情過後，又總不明白當時為何如此着迷。

相愛歷久不渝者，許多時已將愛情昇華為一種親情，至能海枯石爛，兩情不變。

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION



經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028

黃會瑩



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

林麗儀



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

謝松添



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

龍啓明



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

劉麗芳



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

<p>LANGARA 區地產 320 WETHERFIELD DR. 7年新 2400平方呎,兩層一書房,大 客廳,近公園及LANGAGE商場 Michelle Liot/Voy Wong 688-7888</p>	<p>626西31街56x140大地近甘地街 及女皇公園,三層五睡房四浴室, 全屋地毯1575至十一月,勿打樓 租交。黃會瑩。梁寶琴688-7888</p>	<p>740-742 E. 10TH AVE 17年新合治街,地大 33x122 每層三睡房,一浴室,開價二十萬 餘。林麗儀688-7888 或黃會瑩688-7888</p>	<p>2647 E. 28TH AVE VAN. 39年新,地極好,樓上兩睡房,樓 下兩睡房,有兩浴室。\$128,900 劉麗芳680-4848</p>	<p>近唐人街漢字 地45x121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194 寫字樓出租 近43及50街,約1000平方呎 +二樓,有寬大接待處,工作間 及3個辦公室。 HARRY WIEDMAYER 688-7888 LANGLEY 區零售店樓上,一半 為食店,一半為住宅,價\$400, 000, 樓宇資料詳請查詢: HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194</p>	<p>7333-7335 ETHEL AVE. B.B.Y 19年新雙層,每層二樓有三睡房 已租出,月租\$550或\$515, 地 69x114, 價 \$195,000 VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 686-7888</p>	<p>NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士道邊唐人街,近P.N.S., 只售 \$38,000, 劉麗芳。星期日開放2至4</p>	<p>3219 CORDERIDGE ST. KILLARNEY 區, 30年新清淨現代, 三睡房,大休息室,水吧。價 \$183,900。劉麗芳688-7888</p>
<p>市中心區16單位租文 1019 BUTE 街, BUTE 夾 NELSON 地 66x131, WED ZONED, 收租可 達7.3厘,全新裝修,靚租文 區,全年收入\$116,000, 價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368</p>	<p>5359 MORELAND DR. B.B.Y. 地區清靜,地大 70x140, 樓上3房 樓下一房,有泳池,開價 \$229,000。 龍啓明。</p>	<p>888 W. 18TH AVE. 位於 CAMBIE 及 OAK 街之間,地 33x122上三睡房,主層一完成 套房,全翻新,月租 \$1300, 價 \$235,000 黃會瑩、林麗儀 688-7888</p>	<p>6953 BEATRICE VAN. (城多利夾53街) 樓上2房樓下 2房2浴室,新裝修,膠外牆, 鋁窗門。</p>	<p>3152 EUCLID 樓上2房,樓下2房,廚廁齊,堅 固及整齊,地區好,開價 \$112,800</p>	<p>3244 VANNESS ST. 33x106 地大, 31年新,全新裝修上 三層,土庫完成,價 \$149,900 SHARON LUM 688-7888</p>	<p>本拿比地大 60x113 18年新,經 修好,3睡房,1睡房土庫完成 1500平方呎樓上,有2浴室 劉麗芳680-4848 龍啓明645-2882</p>	<p>本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM 地區優靜,地大 66x122, 樓上3 房,樓下1房,土庫完成,風景 優美,雙車房,裝修,劉麗芳 680-4848龍啓明645-2882</p>
<p>2086 ALLISON RD. UBC大書院,地大 \$18,920 方 尺,36年新上三房下兩房兩浴。 林麗儀梁寶琴 688-7888</p>	<p>KERRISDALE 區新屋 2018 W. 42ND AVE. 地 49.5x118.55 3428平方呎價 \$598,000, 五睡房一書房三浴室 及一書房, VOY WONG 645-5368</p>	<p>3742 WARREN ST. B.B.Y. 地大 32.9x120 平地, 全新屋, 上三 房一書房, 下一房有兩浴室, 開價 \$239,900 \$239,900 \$239,000 林麗儀。黃會瑩 688-7888</p>	<p>1749 E. 11TH AVE. 租文地, 三房可分租, 收入每月 \$1295 33x127, 地區好。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>2752 E. 8TH AVE. 4年新溫哥華特式屋, 樓上地, 樓 上3房, 樓下2房, 有書, 開價 \$ 232,000, 電龍啓明 645-2882</p>	<p>2752 E. 8TH AVE. 4年新溫哥華特式屋, 樓上地, 樓 上3房, 樓下2房, 有書, 開價 \$ 232,000, 電龍啓明 645-2882</p>	<p>103 5夾29街, 山景標準地 33x 122 樓上三睡房, 裝修土庫兩房, 三 浴室, 八年屋保養良好, 樓下大 約1250平方呎。價 688-7888 龍啓明 645-5368 VOY WONG 或 688-7888 SHARON LUM</p>	
<p>ARBUTUS 區新屋 2663 W. 21 ST AVE. 地 53x120, 3800 平方呎, 價 \$638,000, 五睡房, 一書房三 浴室及一書房 VOY WONG 645-5368</p>	<p>1008 夾 50 街, 52x125 街角地, 38年新, 兩房, 雙層窗門, 自住 或投資。黃會瑩。</p>	<p>7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 49.8x171.8 近心街, 全新屋, 共7睡房四浴室, 4050呎, 風 景一流, 開價 \$419,000 林麗儀。梁寶琴 688-7888</p>	<p>5675 RUPERT ST. 53x110 地大, 靚 KILLARNEY 區, 31 年, 上三房, 下二房, 二浴室, 深 養一流。林麗儀。黃會瑩 688-7888</p>	<p>溫哥華特式屋, 3515 E. 29TH AVE. 樓上3房, 樓下3房, 地區好, 開 價 \$209,000。 \$199,900</p>	<p>441 S.E. MARINE 二大 50x159 全空, 溫哥華特式屋 上三房, 下三房, 5浴室, 4400 方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>5524 UNION ST. B.B.Y. 地大 65.98x132 六睡房, 五浴室 材料手工最佳, 風景優美, 有三 個獨立門口, 勿打樓租客。 劉麗芳680-4848 龍啓明645-2882</p>	<p>4418 TRIUMPH 17年新雙層, 8睡房, 4廁所 3層高, 有書, 會大家庭, 總 共 3000 SQ. FT. 龍啓明 645-2882 劉麗芳 680- 4848</p>
<p>4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125, 全新屋, 德國名建 商設計, 用料及手工皆精心傑作, 遠眺市中心景色, 共7個睡房, 5個廁所。</p>	<p>1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上 4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區 開價 \$368,000 688-7888</p>	<p>4826 RUPERT ST. 標準地, 整間屋, 2房 14 廁, 交 通方便。開價 \$117,500</p>	<p>1132 DUTHIE ST. B.B.Y. 1年新溫哥華特式屋, 地大 41x132 樓上有1800呎, 開價 \$269,000 電龍啓明 645-2882</p>	<p>441 S.E. MARINE 二大 50x159 全空, 溫哥華特式屋 上三房, 下三房, 5浴室, 4400 方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>5524 UNION ST. B.B.Y. 地大 65.98x132 六睡房, 五浴室 材料手工最佳, 風景優美, 有三 個獨立門口, 勿打樓租客。 劉麗芳680-4848 龍啓明645-2882</p>	<p>NO. 803-850 BURRARD 價 \$119,900, 市中心區, 一睡房 CONDO, 650 平方呎, 7件大 電器屋內有洗衣房, 黃會瑩。林 麗儀 688-7888。 士多生意 4033 CAMBIE ST. 日售 \$600, 一睡房, 月租 \$350, 價 \$22,000, 黃會瑩。 謝松添 688-7888</p>	<p>3248 E. 26TH AVE. 位於 RENFREM 高級, 四睡房, 一 浴室, 地 33x110 月租 \$830, 租客好, 價 \$149,000 林麗儀 688-7888, 645-4559</p>
<p>1950 CEDAR TR. SHAUGHNESSY LOC. MAJESTIC 四層高住所, 51 000平方呎, 地 109x151, 六睡房 價 \$880,000 VOY WONG 688-7888 黃會瑩。梁寶琴</p>	<p>5062 GRANVILLE ST. 地 70x145, 42年新 SHAUGHNESSY 區, 四睡房, 靚及新家庭室, 價 \$549,000 VOY WONG 645-5368</p>	<p>8190 CHESTER ST. 地大 65.5x109.3 31年, 全新裝修 有三睡房, 有 JACUZZI 及土庫完 成, 開價 \$189,000, 屋主急售 林麗儀。MICHELLE 688-7888</p>	<p>5050 NORFOLK ST. B.B.Y. 靚! 靚! 靚! 靚! 66x106 地, 四層 SPLIT 5 睡房, 開價 \$149,000 劉麗芳。680-4848</p>	<p>6916 BEATRICE ST. 16年新溫哥華特式屋, 三上 三下, 有園牆, \$199,000 梁寶琴。劉麗芳。688-7888</p>	<p>4688 UNION, B.B.Y 地 33x122, 五睡房, 三浴室, 木地板, 14年新保養好, 林麗儀 688-7888 價 \$454,559</p>	<p>PRIME KILLARNEY 區, 地 41x143 35年新 6睡房, 兩浴室, 正管理 1200平方呎, 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	

1922 西 7 街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流, 羅馬式浴缸
- 讓景優美, 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂露台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車房
- 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

▲ 高尚住宅
▲ 西區 661 KENWOOD RD., 43.99x132
33年新, 雙層屋頂客廳, 遠眺, 廚
房, 兩睡房及一書房, 正層有雙
土庫有大休息室及一睡房, 典雅
精緻, 公園格局

▲ MARPOLE 區公屋
1065 W. 72ND AVE 6年新, 地下
停車場

NO. 101-525 平方呎	1睡房價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎	2睡房價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎	2睡房價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎	1睡房價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎	2睡房價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎	1睡房價 \$76,900

▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR., 街角位, 66x115 平方呎
旺區, 繁忙街道, 樓上可加建一層,
穩定租客, 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼: 253-7596 NO. 494

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺, 五商業舖位。
樓上七千呎可做酒樓及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租家, 三層及另一樓宇。
月入 \$3400, 減至 \$599,000
梁寶琴 688-7888

生意連物業出讓

▲ 街角地, 地 136x126 吉舖
NEW WESTMINSTER 好發展。
梁寶琴 688-7888

生意出讓

▲ 士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾 111 夾
夾百老匯街日營約 \$800, 良好
的士多及美髮生意, 業主出讓,
必出讓, 林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888

▲ 4121-4123 FRASER ST.
生意連地, 地大 79.9x108 C-2
地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多,
洗衣店, 停車場, 價 \$680,000
梁寶琴 688-7888

徇阿拉伯國家要求

聯大延期辯論 巴勒斯坦問題

【本報訊】聯合國大會將於下週一（廿九日）在紐約舉行，屆時將對阿拉伯國家要求延期辯論巴勒斯坦問題一事進行表決。

阿拉伯國家要求，他們會尋求主席卡比爾的協助，將辯論日期推遲到明年一月。阿拉伯國家要求，將原定於十二月六日舉行的辯論，推遲到明年一月。

施漢諾重申五建議

【本報訊】十一月廿九日，西哈努克國王在巴黎重申了五項建議，以解決柬埔寨問題。

台灣三千多人 為孫立人祝壽

【本報訊】十一月廿九日，台灣各界人士在台北舉行慶祝活動，為孫立人將軍九十壽辰祝賀。

美駐華使館官員稱 中美未有任何協議 減少赴美留學人數

【北京十一日電】美國駐華使館官員稱，中美兩國政府間未有任何減少中國赴美留學人數的協議。

印度客機肇事 最少六人受傷

【新德里廿九日電】一架印度客機在孟加拉國領空墜毀，造成至少六人受傷。

列根夫婦遷住 佈置愜意華廈

【華盛頓訊】即將卸任的列根夫婦，正忙於打點一切，搬回加州的家。

目前存在的金邊政權和民主聯合政府，在國際監督下，組成大選，由四方臨時政府和由四方組成的軍隊，共同向柬埔寨派駐國際維持和平部隊。

貝魯特兩派民兵火拼多日 叙利亞駐軍出動收繳武器

【貝魯特廿九日電】敘利亞軍隊在黎巴嫩北部的辦事處，該辦事處為什葉派民兵佔領。

中蒙兩國簽約 處理邊界問題

【北京十一日電】中蒙兩國政府關於中蒙邊界問題，在烏魯木齊簽署了邊界條約。

雲南瀾滄地震 震餘烈強有

【昆明十一日電】十一月三十日，雲南瀾滄地區發生強烈地震，震中位於瀾滄縣。

龍捲風襲美國 死八人傷百餘

【美國北卡羅來納州訊】北卡羅來納州發生強烈龍捲風，造成八人死亡，百餘人受傷。

黃清渠繼任 廣西副省長

【本報訊】中國政府最近任命黃清渠為廣西副省長。

雲南瀾滄地震 震餘烈強有

【昆明十一日電】十一月三十日，雲南瀾滄地區發生強烈地震，震中位於瀾滄縣。

龍捲風襲美國 死八人傷百餘

【美國北卡羅來納州訊】北卡羅來納州發生強烈龍捲風，造成八人死亡，百餘人受傷。

綠樹億萬株 縱深三公里 若橫貫加國植 東西兩岸可相連

這是卑詩省的佳音，也是林木工業所僱用的八萬二千多名男女員工的佳音，我們的林木工業是增長的，是長力的，是卑詩省工業的。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

秋季酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車。CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝，五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅裝平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅裝平過九折特價\$11.99

挑戰九十年代

共同奮鬥，創建美好的卑詩省

過去五十年卑詩省栽植樹苗二十億株，其成就有如開設縱深三公里的造林區橫貫加拿大。

今年卑詩省造林達十六萬九千公頃以上，栽植樹苗空前多，為數達二億株。換言之，伐去一株成材的樹，便有兩株新樹作為補充。

這樣我們務要在不足十年內多植二十億株樹苗。

欲知更多有關卑詩省造林計劃者，請到府上就近政府機構向閣下的省議員查詢，或致函下述地址：

the Hon. Dave Parker, Minister of Forests, Parliament Buildings, Victoria V8V 1X4.

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅 送一磅



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麪飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 撻

每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅



龍鳳餅家

LOONG FOONG

RESTAURANT AND BAKERY

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油、舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

自備汽車零件部門
零件充足

(近唐人街)
聯邦政府執照

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

永新廚櫃公司

專做：防火櫃、廚櫃、鋪面、柏文、翻新、加窗、加門、加磚、改板、新改、磚櫃

電話：253-7394

中華招牌

價格公道、交貨準時、製工精美、各類招牌、各類招牌

請電：876-4215

86 本公司精通各
78 類會計、物業
21 管理、結算、估
22 價、大小生意、
33 電話：國、粵、
36 國、粵、英語
98 均能服務
65

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

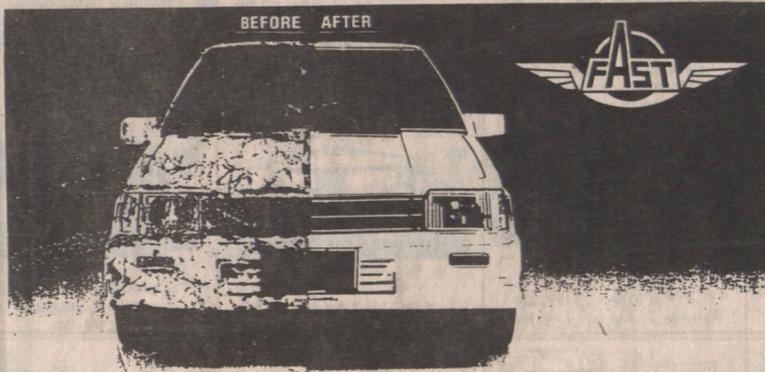
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證



快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

***** 質量第一 價錢相宜 *****
***** 材料最好 工作認真 *****
***** 上門接車 保君滿意 *****
***** 大小工作 全部保用 *****

高薪聘請
十年經驗
車身噴油技工一名
車身修理技工一名
及
學師一名

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
 - ☆ 用料上乘、快捷妥當
 - ☆ 手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



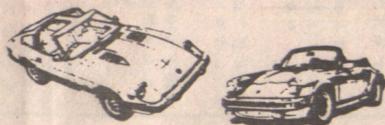
星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU



精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

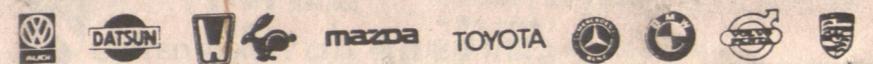
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



卑大亞洲研究中心 劉威樹展現已揭幕

免費入場 歡迎參觀

(溫哥華訊) 創作藝術上，畫家們便把東方藝術的過去傳統和西方現代技術結合在作品中，作為自己藝術的一個新方向。絕不意外地，在現代藝術哲學的支援下，畫家們便被鼓勵去對新視覺語言，表達媒介和形式的探索，並尋求在傳統以外新的形式，劉威樹無疑地是其中的一個活躍份子。一般來說，劉威樹的藝術是較「回歸自然」的，他對描述自然風景的美姿是很值得注意的。劉威樹，一九四二年出生，潮安縣人。一九七一年香港美術專科學校畢業，多次在香港參加畫展。八一年在加拿大進修部現代水墨文憑班課程畢業。不久他便有下列的展

中視隆重推出 神女有心劇集

李司棋破例飾鴿母

(溫哥華訊) 喜劇角色——一個玩世不恭的「大不良」——其他演員包括馮寶賢、黃愷欣、苗僑偉、仙杜拉等好戲之人，都演來入木三分。此一輕鬆喜劇，由甘國亮編劇，鄭世孝執導，當然另你耳目一新！請勿錯過，由十一月廿八日起逢星期一至五晚上八時零五分「翡翠劇場」播出。

馬卓平翁逝世 定期出殯歸土

(溫哥華訊) 與世長辭，積閱享壽五十有三歲。其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成親。謹擇於十二月五日(星期一)下午一時(假座安海會館)舉行喪禮，出殯，來加數十年，殯歸土，安葬於科士蘭墓園云。

苦耐勞，熱心公益，宗親會喜士定東街，塔利街社良人。四十一號，電話：六八二一。馬翁日前身體，全加台山海晏總院調理，因藥石無效，不幸於十一月廿八日晨早四時，五、八五二五。

EUROPA FURNITURE
(Wholesale To You)
(批發價，益買家)
入口傢俬專門店(1975年創立)
以相宜的價錢，出售精選意大利古典式入口傢俬，信譽良好
品質大，價錢廉，傢俬的種類最大規模
入口商。

營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口與第一街交界)
電話：(604) 291-9022

ICBC 交通意外個案

- 兩成收費
- 評估賠償額

請電：**BRUCE TORRIE**
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 Bidwell Street
Vancouver, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

華僑金行

聖誕酬賓 大減價

聖誕快樂
新年進步

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

十週年紀念大減價

新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

預祝聖誕來臨

與及洵眾要求，再接再勵！由十二月一日起，至十二月卅一日止，凡購買五十磅庄美國德州 A A 米，即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購，敬希各客戶注意，勿失良機。

買 送

苗米 U.S. NO. 1 EXTRA FANCY TEXAS LONG GRAIN RICE/RIZ 上等

COMET RICE, INC. HOUSTON, TEXAS 77061 NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

零沽批發 無任歡迎

Telex: 04-54247 Fax: (604) 251-7228 Telephone: (604) 251-6341

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

PHONE: 681-1939 電話：六八一 一九三九

雲高華 加拿大

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

客發貨雜臘燒肉鮮種各菜瓜時合

廣興肉食公司三十五週年紀念 九折酬賓大減價

由十一月廿八日至十二月十一日止。本公司一向貨真價實，薄利推售為宗旨。多謝各位三十餘年之惠顧

九折期間白米與特價品除外

昌興肉食公司是廣興附屬支店

為響應總店卅五週年紀念九折酬賓 本公司同樣舉行九折優待

地址：奇化街二四六號

九折期間白米與特價品除外

地址：片打東街二二八號

教授工廠摩打車
 珍麗時裝, 裁剪班招生教授度
 身法, 劃圖, 裁法, 車法, 隨
 時入學, 承接結婚禮服, 工作
 版。電話: 685-4073。

英文進修
 7 師資
3 行將, 有經驗
4 時, 有意請電
3 9 3
3 9 3
1 1
SUSAN FITZGERALD

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
 3302 CAMBIE ST.
 中文: 420-7266 六時後
 傳呼機: 645-6328
 電話: 251-1616
 中文: 879-9494

如何寫好英文?
 只需三個簡單的學習步驟便可寫好英文。
 一本小冊子內刊有詳情。欲取小冊子請付兩元(手續費及郵費)及回郵信封連地址寄: SHAND 346-1755 ROBSON ST., VAN. B.C. V6E 3B7

搬運公司
 KORRES MOVING & TRANSFER LTD.
 2158 W. 12TH AVE, VAN. B.C. V6K 2N2
 特別貨車可供清潔用。搬運。運輸。
 貨櫃。儲藏倉庫。小型倉庫。包裝物品。英語電 734-5535
 晚及假期英語電 732-9898

英皇電器
 修理工程
 合修格牌
 新裝電器
 免費估價
 日夜應命
 電話: 298-5878

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON
 * ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
 * 有專人作中文翻譯
 * 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費)
 溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
 我們支付所有個案中的費用
 個案完成後, 始收律師費
 RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
 [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
 734-2272
 百老匯西街999號750室(夾 OAK 街) BCAA 大廈內

黃龍藝苑
 315 士定東街 461 E. Hastings St.
 電話 254-2218
 傳真 (604) 254-8311

牌品服務
招用服務
架書法送
鏡書書傳
架書法送
鏡書書傳

真味齋臘味製造廠
 JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話: (604) 253-3944
 (604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油老
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
 代印即代商無加監官政國優名精製
 理奉備售號阻美督員府際美師良造

劉伯納天均律師
啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

· 承 辦 ·
 移民 商業 地產
 婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環畢打街1-3號 中環大廈1412室 電話: 5-224049 傳呼機: (852) 5-8452149 電訊: 82579 VICMC HX

溫哥華總行: VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

香港亞洲電視節目主持人
 [字字玄機] 測字
 [十九區風水] 風水
 [神機妙眼] 掌相
 [905接觸] 玄學

香港奇聞雜誌顧問
 香港新城週刊專欄作家

葉榮光風水學會
 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
 地址: 奇化街145號三樓304室
 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
 預約電話: 688-8946
 有聲傳呼機: 650-8577

葉榮光院長
 JOSEPH IP

(憑此廣告可獲九折優待 限期至1988年底)

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

AZUMA
 JAPANESE RESTAURANT 日本料理
 (前 KOJI 高志日本料理)

十一月十一日開始營業

5:00 - 11:00 pm 星期一至星期六
 5:00 - 10:00 pm 星期日及公眾假期

347 喜事定東街 電話: 689-7351

明和公司
 MING WO COOKWARE
 雲高華華埠總公司
 片打東街二十三號
 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
 (特價品除外)

住在溫哥華購物到新華 住在溫哥華購物到新華 住在溫哥華購物到新華

新華超級市場
 SUN WAH SUPER MARKET
 268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

繼瘋狂大貢獻後又一大傾銷!!
最新消息!!

新華攻勢, 再接再勵, 新華系列, 保證特別, 由星期四至星期日 (即十二月一日至十二月四日), 本超級市場舉行「珠江橋牌產品系列週」。

在此期間內, 凡購貨品折實滿二十元或以上者, 可獲贈送珠江橋牌生油王 (750g) 一支, 送完即止。

連鎖購物儲值法

由十一月十八日起至十二月卅一日止, 凡在本超級市場內購物, 可將發票金額累積計算。

金額如滿:	即可購買	原價	只需付
\$150	公仔麵一箱 (30包 x 100G)	\$ 7.99	\$ 0.99
250	泰國發財香米一包 (20KG)	17.99	4.95
350	777 電邊爐鍋一個	49.99	8.95
500	樂聲牌電飯煲 (綠底白花 / 8 杯米)	92.50	14.95
500	樂聲牌電飯煲 (綠底白花 / 10 杯米)	98.95	19.95
650	樂聲牌西施電飯煲 (銀線 / 10 杯米)	195.00	29.95
650	樂聲牌西施電飯煲 (花 / 10 杯米)	240.00	39.95

* 數量有限, 售完即止 *

營業時間: 星期日、一、二、三 上午九時至下午七時
 星期四、五、六 上午九時至下午九時

住在溫哥華購物到新華 住在溫哥華購物到新華 住在溫哥華購物到新華

L*B 東成傢俖
 L B FURNITURE
 2836 COMMERCIAL DRIVE VANCOUVER, B. C. V5N 4C6 CANADA
 電話: 873-5017

新張傢俖大酬賓

梳化床 \$399
 梳化及椅 \$548
 雙抽屜書枱 \$98
 咖啡枱 \$149
 雙抽屜書枱 \$98
 餐桌連六張椅 \$438
 餐桌連四張椅 \$439
 七件頭睡房組合 \$669
 單人 \$169 (兩件)
 雙人 \$199 (兩件)
 大雙人 \$269 (兩件)

新張期間
 ● 免費送貨
 ● 梳化椅一律奉送 SCOTCH GUARD 防滲保護 價值 \$65
 七天營業
 由上午九時至下午六時
 星期一至三加開至七時
 星期四、五加開至九時

斷夢堂天

文一 司明 藍是面海

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

心之

天白在時戰初電閃

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

二二：孝順的女兒

「現在，你媽去日本了，快七年了，他父親到這兒來，也五年了。」
「你媽去日本了？」
「對，你媽去日本了。」

島情

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

二〇四：高大威猛

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

八之錄寶湖江代現

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

十四：護花使者

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

五十七：像果糖靈

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

四八：人與船一體

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

二十：為上司所賞識

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

後大阿哥

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

外桃源

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

港之

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

後大阿哥

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

後大阿哥

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

後大阿哥

「你怎麼了？」李放問。
「我沒事。」李放說。
「你沒事？」李放問。
「我沒事。」李放說。

Superior Soy

...Simply Superior.

中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電話：「FOODCO」
電傳：44381 KFDCCO CN
電話：887598

廣東省土產進出口(集團)公司

廣東省土產進出口(集團)公司
GUANGDONG PROVINCIAL NATIVE PRODUCE IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION
108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China. Tel: 44372 KTNB CN
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU Tel: 420638
Fax: (020) 420056

簡介
BRIEF DESCRIPTION
中國土產進出口總公司廣東省土產分公司成立於一九五三年，隨着進出口業務的不斷擴大和發展，於一九八七年十月改為中國土產進出口總公司廣東省土產(集團)公司。我公司為中華人民共和國對外貿易公司，資金雄厚，資源豐富，具有強大的經營能力。自一九五三年組成以來，三十五年來，在遵循我國平等互利，互通有無的對外貿易原則下，努力發展與世界各國各地的貿易往來，進出口業務不斷擴展，現已成為我國土產系統的一個主要出口商。目前，已與世界各地三千餘戶工商業者建立了良好的關係，出口產品已遍銷世界一百多個國家和地區。

我集團公司由九個專業公司和三十八個支公司組成，機構遍及省內各縣市，產品的收購、進口、出口能力大為提高。業務範圍也隨之擴展，凡集團公司及所屬各專業公司、支公司皆可經營工業系統產品的進出口、來料加工、進料加工、補償貿易、對口合同、轉口貿易、易貨貿易、寄售業務、諮詢服務、提供代理、倉儲、運輸、加工、服務經營、批發、零售等各項業務。我們熱忱希望與世界各地客商通商雙方友好合作，擴大業務往來，發展貿易關係，為世界進步作出貢獻！

下屬九個專業公司經營範圍

- 炮竹煙花公司：炮竹、煙花及其配套玩具系列產品。
- 山貨公司：製紙、紙、土(機)紙、神藥、各種香、蚊香及其系列產品、臘燭及其系列產品；五金製品、各種金屬器具及餐具、室內裝飾材料及製品；竹、木、五金、塑料及纖維混編等類玩具；日用雜品及其它山貨。
- 竹業公司：竹類及其製品、草、柳、芒、葵編織製品、各種纖維的編織品及混編製品、各種掃帚及其它竹製品。
- 香料公司：天然及合成香料油、香料及其日化系列產品，香料工業原料、檸檬酸系列產品，松香及松香系列產品、五倍子、骨膠、皮膠、明膠、生漆、天然及藥用合成樹脂系列產品，松節油及其系列產品；其它林化產品及工業原料等。
- 木材製品公司：原木、枋板材、木材及木材系列製品、建築、裝飾材料、木材複合製品、各式木傢具及部件、木製玩具；造紙原料；夾板其它木材及木製品。
- 花卉公司：各種花、草、樹、木及其種子、種苗、花肥、花藥、花泥、種花器皿及其系列產品，各種人造花卉製品；觀賞魚及觀賞器皿、材料、觀賞鳥及鳥具；各種寵物、各種人造小動物；各種鳥、魚、蟲、寵物食用飼料及防治藥物；園藝工具及機械設備、園林設施綠化工程材料、園庭建設等各類建設材料及裝飾材料。
- 茶葉公司：各種乾茶、果仁、醃製茶、乾菜；南北京果雜貨、乾果、乾菜及醃製食用菌類。
- 飼料公司：各種薯類、新粉類、青飼料類、混合飼料類、飼料豆類、飼料添加劑，其它動物飼料及其系列產品。
- 麻製品公司：麻類及其系列產品、廢棉、短絨、各種型號袋、布、塑料薄膜袋、布、麻混編袋、布、網眼袋等麻、製製品；其它麻製品。

備有詳細產品目錄，歡迎函索

【本報廣州專訊】廣州市開辦外匯買賣業務三年來，成交量已達五千二百多萬美元，深受僑胞歡迎。

廣州市開辦外匯買賣業務三年來，成交量已達五千二百多萬美元，深受僑胞歡迎。在開辦之初，由於國內的匯兌市場以及國外人士在國內購買房地產之限制，大行市匯交易，非法匯兌，套匯，從中牟取暴利。在開辦之初，由於國內的匯兌市場以及國外人士在國內購買房地產之限制，大行市匯交易，非法匯兌，套匯，從中牟取暴利。

【本報廣州專訊】廣州市開辦外匯買賣業務三年來，成交量已達五千二百多萬美元，深受僑胞歡迎。在開辦之初，由於國內的匯兌市場以及國外人士在國內購買房地產之限制，大行市匯交易，非法匯兌，套匯，從中牟取暴利。

【本報廣州專訊】廣州市開辦外匯買賣業務三年來，成交量已達五千二百多萬美元，深受僑胞歡迎。在開辦之初，由於國內的匯兌市場以及國外人士在國內購買房地產之限制，大行市匯交易，非法匯兌，套匯，從中牟取暴利。

【本報廣州專訊】廣州市開辦外匯買賣業務三年來，成交量已達五千二百多萬美元，深受僑胞歡迎。在開辦之初，由於國內的匯兌市場以及國外人士在國內購買房地產之限制，大行市匯交易，非法匯兌，套匯，從中牟取暴利。

【本報廣州專訊】廣州市開辦外匯買賣業務三年來，成交量已達五千二百多萬美元，深受僑胞歡迎。在開辦之初，由於國內的匯兌市場以及國外人士在國內購買房地產之限制，大行市匯交易，非法匯兌，套匯，從中牟取暴利。

【本報廣州專訊】廣州市開辦外匯買賣業務三年來，成交量已達五千二百多萬美元，深受僑胞歡迎。在開辦之初，由於國內的匯兌市場以及國外人士在國內購買房地產之限制，大行市匯交易，非法匯兌，套匯，從中牟取暴利。

【本報廣州專訊】廣州市開辦外匯買賣業務三年來，成交量已達五千二百多萬美元，深受僑胞歡迎。在開辦之初，由於國內的匯兌市場以及國外人士在國內購買房地產之限制，大行市匯交易，非法匯兌，套匯，從中牟取暴利。

【本報廣州專訊】廣州市開辦外匯買賣業務三年來，成交量已達五千二百多萬美元，深受僑胞歡迎。在開辦之初，由於國內的匯兌市場以及國外人士在國內購買房地產之限制，大行市匯交易，非法匯兌，套匯，從中牟取暴利。

【本報廣州專訊】廣州市開辦外匯買賣業務三年來，成交量已達五千二百多萬美元，深受僑胞歡迎。在開辦之初，由於國內的匯兌市場以及國外人士在國內購買房地產之限制，大行市匯交易，非法匯兌，套匯，從中牟取暴利。

【本報廣州專訊】廣州市開辦外匯買賣業務三年來，成交量已達五千二百多萬美元，深受僑胞歡迎。在開辦之初，由於國內的匯兌市場以及國外人士在國內購買房地產之限制，大行市匯交易，非法匯兌，套匯，從中牟取暴利。

全國旅遊外匯流失 每年達七億七千萬美元

廣東省流失外匯已達七億七千萬美元

【本報廣州專訊】廣東省旅遊外匯流失，每年達七億七千萬美元。據悉，廣東省旅遊外匯流失，每年達七億七千萬美元。據悉，廣東省旅遊外匯流失，每年達七億七千萬美元。

【本報廣州專訊】廣東省旅遊外匯流失，每年達七億七千萬美元。據悉，廣東省旅遊外匯流失，每年達七億七千萬美元。據悉，廣東省旅遊外匯流失，每年達七億七千萬美元。

【本報廣州專訊】廣東省旅遊外匯流失，每年達七億七千萬美元。據悉，廣東省旅遊外匯流失，每年達七億七千萬美元。據悉，廣東省旅遊外匯流失，每年達七億七千萬美元。

【本報廣州專訊】廣東省旅遊外匯流失，每年達七億七千萬美元。據悉，廣東省旅遊外匯流失，每年達七億七千萬美元。據悉，廣東省旅遊外匯流失，每年達七億七千萬美元。

瀋陽面貌一新

瀋陽面貌一新，城市建設取得重大進展。在對內對外開放方面，瀋陽市也採取了許多措施，佔地面積上萬平方米的遼寧省展覽館，已經開工興建。此外，瀋陽市還採取了許多措施，佔地面積上萬平方米的遼寧省展覽館，已經開工興建。

河北近發現古象牙化石

【本報北京專訊】河北省近日在保定地區發現古象牙化石。據悉，這些化石是屬於更新世晚期的，距今約二十萬年。這些化石的發現，對於研究古生物學和地質學具有重要意義。

杭查三封十 酒吧咖啡館

【本報杭州專訊】杭州市警方近日對全市酒吧、咖啡館進行了全面檢查。據悉，警方共查獲了三處非法經營場所，並沒收了大量違禁品。此次檢查旨在加強對娛樂場所的監管，維護社會治安。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線)，255-6010

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國AAA牌去頭有光蝦及蝦肉
緬甸去頭有光白蝦及蝦肉
越產去頭有光白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷魚

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳豬 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花鴨 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨、臘
大特價酬賓
特製臘鴨 肝腸
特製白油腸
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一律歡迎
零沽批發
快捷妥當
外埠訂購
時鮮貨料
唐菜海鮮
本號統辦
山莊雜貨

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自製臘味
送禮名貴
不食其味
皮料純正
肉質鮮美
風味特佳
美加風行

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所

註冊明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童回兒童所。

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

RICHARDS BUELL SUTTON

法律事務所
榮聘黃文威律師
WALLACE M. WONG
BARRISTER & SOLICITOR

加入本事務所，黃律師精通國語、粵語。
承辦：移民 地產 商務

RICHARDS BUELL SUTTON
300-1111 MELVILLE STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4H7
電話：(604) 682-3664
圖文傳真：(604) 688-3830

本田雅廊

加拿大超越羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈一指的車行

款式之多居首位
服務顧客居首位
價格相宜居首位

89年新車現已在車行出售
請致電 294-2111
HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡
尚有若干88年款汽車供顧客選購

BROWN BROS. FORD

本公司營業部總經理
GRANT LOUIE 鄭重宣佈
HOWARD LEE 已加盟本公司為營業員。

HOWARD LEE 在本地華人社會中頗具盛名，他誠意邀請各界人士光臨，選購最合您意的汽車。

BROWN BROS FORD 出售及出租各款福特牌汽車及貨車，主要車款包括 PROBE, MUSTANG, THUNDERBIRD 及 TAURUS

Main & Marine
321-5100

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車 經已抵達溫市 歡迎試車及選購 88年新車瘋狂大平賣!

SUZUKI SWIFT \$7,995
SUZUKI SIDERICK \$11,995

華人代表
EDWARD CHAN
FRED CHAN

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

特製臘味 肥鵝大鴨 燒味肉類 新鮮肉類

* 專營 *

牛孖筋 咖啡魚 特製臘味 柱狀牛腩 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

牛孖筋 咖啡魚 特製臘味 柱狀牛腩 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

CARTER HONDA

COMMITTED TO EXCELLENCE
736-2821
HONDA-NISSAN-GM-VOLVO-ALFA ROMEO-ROLLSROYCE
2390 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

特惠價錢 優待華人
89年新車

成功車行

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

大批銀行車以批發價錢出售
成功車行是專為華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車，手續快捷，十分鐘即可開車，何必買貴車？請來比較吓啦！所有車輪均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

GO GO BALLET

吳祖捷芭蕾舞學院

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
蘭街 2345 號 夾 8 街



此神油非彼神油！ 聖母賜以力量流出油液 按摩病人治愈頑疾狗神奇

美國古怪服公務司 身替星明人名租出

應過夠真當假以·樂歡加增對派開



「獵奇客」 非常奇怪的公司，專供和名人外型相似的一號身...



快艇比賽刺激到痺 一旦失手唔死都傷

世界奇獵 威水植物香石竹 開花爆棚創紀錄

「它真不可思議，但也是千萬萬種...」

史泰龍 陪子遊 陪子遊

世界最高 孖生兄弟 北京消息：美國亞利桑那大學學生杜格...

嘉頓 餅店茶餐廳 Garden Bakery & Tea House 243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

溫哥華 奇華禮餅專家 加拿大 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL: 685-2117

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

中國國際介紹服務 卑詩省最經濟，有專人服務之介紹中心...

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶誼會 瑤瑣禮堂 筵開卅席

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 234-4226

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話：688-2933 681-5848

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

廖盛炤 窗飾公司 室內設計：定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀山 牆紙及裝飾品 美觀實用

清澈透明·絕無雜色 HEAT MIRROR 保溫玻璃 功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效雷同...